27 douas du Coran

Les douas Rabbana (notre Seigneur) et Rabbi (mon Seigneur), dans l'ordre du Coran : chacune en arabe entièrement vocalisé, avec sa translittération, son sens, sa sourate et son verset, et qui la prononce dans le Coran.

La chadda sur la première lettre, r, vient du mot qui précède la doua dans son verset. Dite seule, une doua commence par un r simple : rabbana, rabbi.

1 رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا ۖ إِنَّكَ أَنتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

Rabbana taqabbal minna, innaka anta s-samiʿu l-ʿalim

Notre Seigneur, accepte cela de notre part. C'est Toi l'Audient, l'Omniscient.

2:127 Al-Baqara · Prononcée par: Ibrahim et Ismaïl, en élevant les fondations de la Kaaba

2 رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ لَكَ وَمِن ذُرِّيَّتِنَا أُمَّةً مُّسْلِمَةً لَّكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا ۖ إِنَّكَ أَنتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ

Rabbana wa-jʿalna muslimayni laka wa min dhurriyyatina ummatan muslimatan lak, wa arina manasikana wa tubʿalayna, innaka anta t-tawwabu r-rahim

Notre Seigneur, fais de nous deux des êtres qui Te sont soumis, et fais de notre descendance une communauté qui Te soit soumise. Montre-nous comment T'adorer, et reviens vers nous avec miséricorde. C'est Toi qui accueilles le repentir, le Très Miséricordieux.

2:128 Al-Baqara · Prononcée par: Ibrahim et Ismaïl

3 رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

Rabbana atina fi d-dunya hasanatan wa fi l-akhirati hasanatan wa qinaʿadhaba n-nar

Notre Seigneur, accorde-nous un bien en ce monde et un bien dans l'au-delà, et préserve-nous du châtiment du Feu.

2:201 Al-Baqara · Prononcée par: Des pèlerins à la fin du hajj, ceux que le passage loue

4 رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

Rabbana afrighʿalayna sabran wa thabbit aqdamana wa-nsurnaʿala l-qawmi l-kafirin

Notre Seigneur, déverse sur nous la patience, affermis nos pas, et aide-nous contre le peuple qui nie la vérité.

2:250 Al-Baqara · Prononcée par: Les soldats de Talut, face à Jalut (Goliath) et à son armée

5 رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِن نَّسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا ۚ رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِنَا ۚ رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ ۖ وَاعْفُ عَنَّا وَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا ۚ أَنتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

Rabbana la tuʾakhidhna in nasina aw akhtaʾna, rabbana wa la tahmilʿalayna isran kama hamaltahuʿala lladhina min qablina, rabbana wa la tuhammilna ma la taqata lana bih, wa-ʿfuʿanna wa-ghfir lana wa-rhamna, anta mawlana fa-nsurnaʿala l-qawmi l-kafirin

Notre Seigneur, ne nous tiens pas rigueur si nous oublions ou si nous commettons une erreur. Notre Seigneur, ne nous impose pas un fardeau comme celui que Tu as imposé à ceux qui nous ont précédés. Notre Seigneur, ne nous charge pas de plus que nous ne pouvons porter. Efface nos fautes, pardonne-nous et fais-nous miséricorde. Tu es notre Protecteur : aide-nous donc contre le peuple qui nie la vérité.

2:286 Al-Baqara · Prononcée par: Les croyants, dans le dernier verset d'al-Baqara

Arabe : Tanzil Quran Text (Simple, version 1.1), copyright 2007-2026 Tanzil Project, CC BY 3.0, tanzil.net. Copié sans modification. Translittération et sens : OpenArabic.org.

6 رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِن لَّدُنكَ رَحْمَةً ۚ إِنَّكَ أَنتَ الْوَهَّابُ

Rabbana la tuzigh qulubana baʿda idh hadaytana wa hab lana min ladunka rahmah, innaka anta l-wahhab

Notre Seigneur, ne laisse pas nos cœurs dévier après que Tu nous as guidés, et accorde-nous une miséricorde venant de Toi. C'est Toi le Donateur.

3:8 Al Imran · Prononcée par: Ceux qui sont bien ancrés dans le savoir (3:7)

7 رَبَّنَا إِنَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

Rabbana innana amanna fa-ghfir lana dhunubana wa qina ʿadhaba n-nar

Notre Seigneur, nous avons cru : pardonne-nous donc nos péchés et préserve-nous du châtiment du Feu.

3:16 Al Imran · Prononcée par: Ceux qui craignent Dieu (3:15)

8 رَبِّ هَبْ لِي مِن لَّدُنكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً ۖ إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ

Rabbi hab li min ladunka dhurriyyatan tayyibah, innaka samiʿu d-duʿaʾ

Mon Seigneur, accorde-moi, venant de Toi, une bonne descendance. Tu entends toute prière.

3:38 Al Imran · Prononcée par: Zakariyya, demandant un enfant

9 رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

Rabbana-ghfir lana dhunubana wa israfana fi amrina wa thabbit aqdamana wa-nsurna ʿala l-qawmi l-kafirin

Notre Seigneur, pardonne-nous nos péchés et nos excès dans nos affaires, affermis nos pas, et aide-nous contre le peuple qui nie la vérité.

3:147 Al Imran · Prononcée par: Les compagnons de prophètes antérieurs, au combat

10 رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنفُسَنَا وَإِن لَّمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ

Rabbana zalamna anfusana wa in lam taghfir lana wa tarhamna la-nakunanna mina l-khasirin

Notre Seigneur, nous nous sommes fait du tort à nous-mêmes. Si Tu ne nous pardonnes pas et ne nous fais pas miséricorde, nous serons du nombre des perdants.

7:23 Al-A'raf · Prononcée par: Adam et son épouse, après avoir mangé de l'arbre

11 رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ

Rabbana afrigh ʿalayna sabran wa tawaffana muslimin

Notre Seigneur, déverse sur nous la patience, et fais-nous mourir soumis à Toi.

7:126 Al-A'raf · Prononcée par: Les magiciens de Pharaon, après avoir cru

12 رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمِن ذُرِّيَّتِي ۚ رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَاءِ

Rabbi-jʿalni muqima s-salati wa min dhurriyyati, rabbana wa taqabbal duʿaʾ

Mon Seigneur, fais que j'accomplisse assidûment la prière, ainsi que mes enfants après moi. Notre Seigneur, accepte ma prière.

14:40 Ibrahim · Prononcée par: Ibrahim

13 رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ

Rabbana-ghfir li wa li-walidayya wa lil-muʾminina yawma yaqumu l-hisab

Notre Seigneur, pardonne-moi, ainsi qu'à mes parents et à tous les croyants, le jour où se tiendra le Jugement.

14:41 Ibrahim · Prononcée par: Ibrahim

Arabe : Tanzil Quran Text (Simple, version 1.1), copyright 2007-2026 Tanzil Project, CC BY 3.0, tanzil.net. Copié sans modification. Translittération et sens : OpenArabic.org.

14 رَّبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِي صَغِيرًا

Rabbi-rhamhuma kama rabbayani saghira

Mon Seigneur, fais-leur miséricorde à tous deux, comme ils ont pris soin de moi dans mon enfance.

17:24 Al-Isra · Prononcée par: Chaque croyant, pour ses parents : le verset nous dit de la prononcer

15 رَبَّنَا آتِنَا مِن لَّدُنكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا

Rabbana atina min ladunka rahmatan wa hayyiʾ lana min amrina rashada

Notre Seigneur, accorde-nous une miséricorde venant de Toi et mène notre affaire vers la droiture.

18:10 Al-Kahf · Prononcée par: Les jeunes gens réfugiés dans la caverne

16 رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي وَاحْلُلْ عُقْدَةً مِّن لِّسَانِي يَفْقَهُوا قَوْلِي

Rabbi-shrah li sadri, wa yassir li amri, wa-hlul ʿuqdatan min lisani, yafqahu qawli

Mon Seigneur, ouvre-moi ma poitrine, facilite-moi ma tâche, et dénoue le nœud de ma langue, afin qu'ils comprennent mes paroles.

20:25-28 Ta-Ha · Prononcée par: Moïse (Musa), avant d'affronter Pharaon

17 رَّبِّ زِدْنِي عِلْمًا

Rabbi zidni ʿilma

Mon Seigneur, accrois mon savoir.

20:114 Ta-Ha · Prononcée par: Le Prophète Muhammad : le verset lui dit de la prononcer

18 رَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا وَأَنتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ

Rabbi la tadharni fardan wa anta khayru l-warithin

Mon Seigneur, ne me laisse pas seul, sans héritier. Tu es le meilleur des héritiers.

21:89 Al-Anbiya · Prononcée par: Zakariyya

19 رَّبِّ أَنزِلْنِي مُنزَلًا مُّبَارَكًا وَأَنتَ خَيْرُ الْمُنزِلِينَ

Rabbi anzilni munzalan mubarakan wa anta khayru l-munzilin

Mon Seigneur, fais-moi débarquer en un lieu béni. Tu es le meilleur de ceux qui font débarquer.

23:29 Al-Mu'minun · Prononcée par: Noé (Nuh), à qui il est dit de la prononcer sur l'arche

20 رَّبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ

Rabbi-ghfir wa-rham wa anta khayru r-rahimin

Mon Seigneur, pardonne et fais miséricorde. Tu es le meilleur des miséricordieux.

23:118 Al-Mu'minun · Prononcée par: Le Prophète Muhammad, dans le dernier verset d'al-Mu'minun

21 رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ ۖ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا

Rabbana-srif ʿanna ʿadhaba jahannam, inna ʿadhabaha kana gharama

Notre Seigneur, écarte de nous le châtiment de l'Enfer. Son châtiment ne lâche jamais prise.

25:65 Al-Furqane · Prononcée par: Les serviteurs du Tout Miséricordieux (25:63)

Arabe : Tanzil Quran Text (Simple, version 1.1), copyright 2007-2026 Tanzil Project, CC BY 3.0, tanzil.net. Copié sans modification. Translittération et sens : OpenArabic.org.
Fiche gratuite à imprimer sur openarabic.org/fr/douas-du-coran/ Police : Noto Naskh Arabic (SIL OFL)

22 رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّاتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا

Rabbana hab lana min azwajina wa dhurriyyatina qurrata aʿyunin wa-jʿalna lil-muttaqina imama

Notre Seigneur, accorde-nous, en nos épouses et nos enfants, la joie de nos yeux, et fais de nous un exemple pour ceux qui Te craignent.

25:74 Al-Furqane · Prononcée par: Les serviteurs du Tout Miséricordieux

23 رَبِّ هَبْ لِي حُكْمًا وَأَلْحِقْنِي بِالصَّالِحِينَ

Rabbi hab li hukman wa alhiqni bis-salihin

Mon Seigneur, accorde-moi la sagesse et fais-moi rejoindre les vertueux.

26:83 Ach-Chu'ara · Prononcée par: Ibrahim

24 رَبِّ إِنِّي لِمَا أَنزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ

Rabbi inni lima anzalta ilayya min khayrin faqir

Mon Seigneur, j'ai besoin de tout bien que Tu feras descendre vers moi.

28:24 Al-Qasas · Prononcée par: Moïse (Musa), à Madyan, après avoir abreuvé les troupeaux de deux femmes

25 رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِّلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ

Rabbana-ghfir lana wa li-ikhwanina lladhina sabaquna bil-iman, wa la tajʿal fi qulubina ghillan lilladhina amanu, rabbana innaka raʾufun rahim

Notre Seigneur, pardonne-nous, ainsi qu'à nos frères qui nous ont précédés dans la foi, et ne mets dans nos cœurs aucune rancœur envers ceux qui croient. Notre Seigneur, Tu es Très Bienveillant, Très Miséricordieux.

59:10 Al-Hachr · Prononcée par: Les croyants venus après les premiers musulmans de Médine

26 رَّبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنَبْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ

Rabbana ʿalayka tawakkalna wa ilayka anabna wa ilayka l-masir

Notre Seigneur, en Toi nous avons confiance, vers Toi nous revenons, et vers Toi nous retournerons tous.

60:4 Al-Mumtahana · Prononcée par: Ibrahim et ceux qui étaient avec lui

27 رَبَّنَا أَتْمِمْ لَنَا نُورَنَا وَاغْفِرْ لَنَا ۖ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

Rabbana atmim lana nurana wa-ghfir lana, innaka ʿala kulli shayʾin qadir

Notre Seigneur, parachève pour nous notre lumière et pardonne-nous. Tu es capable de toute chose.

66:8 At-Tahrim · Prononcée par: Les croyants au Jour du Jugement, leur lumière courant devant eux

Arabe : Tanzil Quran Text (Simple, version 1.1), copyright 2007-2026 Tanzil Project, CC BY 3.0, tanzil.net. Copié sans modification. Translittération et sens : OpenArabic.org.